

C
H
R
I
S
T

I
S

R
I
S
E
N
!

I
N
D
E
E
D

H
E

I
S
R
I
S
E
N
!

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REV. FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msgm@ukrcap.org

X
P
I
S
T
O
S

B
O
S
K
R
E
S
!

B
O
I
S
T
I
N
Y

B
O
S
K
R
E
S
!

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



Sanctuary Candle Offerings

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



MEMORIAL DAY CEMETERY GRAVESITE SERVICES: Gravesite services in memory of all fallen American Heroes will be held at St. Mary's Cemetery in Fox Chase, PA on Memorial Day, Monday, May 27, 2019 beginning at 9:30 a.m. with a General Panakhyda at the Main Cross, followed by individual grave blessings.

ПАНАХИДА НА ЦВИНТАРІ СВ. МАРІЇ В ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ: Панахида на цвинтарі св. Марії в Fox Chase, PA відбудеться в понеділок, 27-го травня 2019 року Божого о 9:30 год. ранку. Священники та вірні зберуться біля Головного Хреста для загальної панахиди за всіх полеглих американських героїв, а опісля буде посвячення окремих гробів.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 6 червня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

“MOTHERS IN PRAYER”: Our next praying gathering of “Mother's in Prayer” will be held on Thursday June 6th (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Saturday May 18 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy +Olga Rybak — Children +Ольга Рибак, 1 р. — Діти		Eng Англ	Субота 18 травня КАТЕДРА
Sunday May 19 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ Festal Tone Acts 11:19-26 & 29-30 Gospel: Jn. 4:5-42 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +John Sosnowuj — Lesia Leskiw & Family +Іван Сосновий — Леся Леськів з родиною		Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 19 травня КАТЕДРА
Mon. May 20 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Свята Літургія			Пон. 20 трав. КАПЛИЦЯ
Tue. May 21 CHAPEL	8:00am	+Daria, Ivan, Anastasia Ivan — Oksana Krushevskа +Дарія, Іван, Анастасія, Іван — Оксана Крушевська			Вівт. 21 трав. КАПЛИЦЯ
Wed. May 22 CHAPEL	8:00am	+Efrosynia, Maria, Neonila & others +Єфросинія, Марія, Неоніала та інші			Сер. 22 трав. КАПЛИЦЯ
Thur. May 23 CHAPEL		There is no Divine Liturgy Святої Літургії не буде			Четв. 23 трав. КАПЛИЦЯ
Fri. May 24 CHAPEL	8:00am	+Bohdan Fedoryczuk — Roman & Andrea Prokopovych +Богдан Федоричук — Роман і Андрея Прокопович			П'ятн. 24 трав. КАПЛИЦЯ
Saturday May 25 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Eng Англ	Субота 25 травня КАТЕДРА
Sunday May 26 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND НЕДІЛЯ СЛІПОРОДЖЕНОГО Festal Tone Acts 16:16-34 Gospel: Jn. 9:1-38 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. +Petro Kosiuk — Maria Kosiuk +Петро Коцюк — Марія Коцюк		Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 26 травня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF May 11-12, 2019

Basket: \$1311.00; Candles: \$173.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$1175.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

****Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!****

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHNY

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!

ВІТАННЯ З НАГОДИ ПЕРШОЇ СВЯТОЇ СПОВІДІ І УРОЧИСТОГО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Вітаємо наших маленьких парафіян: Марію Атчисон, Андріану Деркач, Ліліану Капустяк, Френсиса Лапато, Юлію Войцеховську та Юрію Пітулу, які у неділю, 5 травня 2019 р. Божого, приступили до Першої Святої Сповіді та Урочистого Святого Причастя в Українському Католицькому Архикафедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Нехай Всевишній Господь завжди благословить вас, так як ви прийняли найцінніший дар — Самого Господа і Бога, і Спаси нашого Ісуса Христа у Пресвятій Євхаристії. Нехай Господь Бог і надалі обдаровує вас своїми ласками і щедротами на МНОГІ ЛІТА!

FIRST HOLY CONFESSION AND SOLEMN HOLY COMMUNION GREETINGS: Sincere greetings to our young Parishioners: Maria Atchison, Andriana Derkach, Liliana Kapustiak, Francis Lapato, Julia Wijciechowski, and Yuriy Pitula, who on Sunday, May 5, received their First Holy Confession and Solemn Holy Communion in our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. May the Almighty Lord bless them abundantly, as they have been given the greatest Gift of all — Our Lord and God and Savior Jesus Christ in the Holy Eucharist! May God continue to bless you with His Love and Mercy for many years! MNOHAYA LITA!



SVIACHENE -THANK YOU: A great “THANK YOU” goes to all our parishioners, who helped in preparation of our Cathedral Parish Easter Dinner - SVIACHENE on Sunday, May 12. Thanks to those who cooked the dinner, those who set up the tables and decorated the hall, those who made donations of baked goods and/or monetary gifts and assisted in any other way. A special thanks to the Ensemble “Voloshky”, who performed at our celebration this year. Thank you to those who attended our dinner and enjoyed each others company and fellowship. Thank you and may God bless you all, rewarding you with His abundant mercies for many years!

СВЯЧЕНЕ — ШИРА ПОДЯКА: Складаємо ширу подяку всім нашим парафіянам, хто допомагав у приготуванні парафіяльного Великоднього обіду - СВЯЧЕНЕ, котрий відбувся минулої неділі, 12 травня, у нашій Катедральній залі. Дякуємо за приготування обіду, приготування та декорацію нашої зали, пожертви солодкого, участь у лотереї, та за ваші пожертви. Особлива подяка нашим гостям — учасникам Ансамблю «Волошки», чкі прибули до нас та прикрасили наше свято. Дякуємо вам, хто в будь-який спосіб долучився і допомагав, а також всім, хто прибув на свято, щоб разом з нами розділити радість Воскреслого Христа. Нехай Воскреслий Господь винагородить всіх вас своїми щедрих дарами та благословить на многі і благі літа!

USHERS NEEDED: For the success of the enthronement of our new Metropolitan, Most Reverend Borys Gudziak, on Tuesday June 4th, ushers are needed for traffic and crowd control. For those interested in offering their time and talent, please contact Msgr. Peter D. Waslo, Chancellor of the Archeparchy, at 215.627.0143 or by email at chancellor@ukrcap.org.

ПОТРІБНІ ПОМІЧНИКИ-РЕГУЛЮВАЛЬНИКИ: Для успішного проведення інтронізації новоіменованого Митрополита-Архієпископа, Високопреосвященного Бориса Гудзяка, яка відбудеться у вівторок, 4 червня, нам потрібні помічники-регулювальники потоків транспорту й людей. Тих, хто готовий уділити свій час і вміння просимо звернутися до Монсенйора Петра Васла, Канцлера Архiepархії, за № тел.: (215) 627-0143; або на електронну пошту: chancellor@ukrcap.org.

YOUTH DAY: On Saturday, June 8th, Metropolitan Borys is hosting a Youth Day for youth here in America. It is a day dedicated to the present and future of our Church here in America. All youth from the ages of six (6) and older are invited. The day will be bilingual and geared towards different age groups. For more information, please see the flyers in church and to register please go to: h2hyouthday@gmail.com

ДЕНЬ МОЛОДІ: У суботу, 8 червня, Митрополит Борис проведе День молоді для дітей та молодих людей з Америки. Цей день присвячений сучасному й майбутньому нашої Церкви в США. Запрошуються діти і молоді люди від 6-ти років і старші. Зустріч буде проводитися двома мовами, а учасники будуть розділені на різні вікові групи. Для отримання ширшої інформації просимо звернути увагу на оголошення, які є в кожній церкві, а для реєстрації зайти на сайт: h2hyouthday@gmail.com

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD: When you received a new 2019 donation envelope box there you can find a “Registration Card”. Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. Thank you.

РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ: Поміж конвертами для пожертв на 2019 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю.

BANNS OF MATRIMONY (III)

IVAN DIKUN

SON OF: Hryhoriy Dykun

AND Iryna Huliya

AND IRYNA MALYUGA

DAUGHTER OF Roman Malyuga

AND Lyubov Malchenyuk

PARISHIONER OF Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, PA

plan to be married on June 12th, 2019 at the Dominican Cathedral in Lviv, Ukraine.

If there are any impediments that would prevent this marriage from occurring, please contact the Parish Office.

ПОСТАВА НА ВЕЛИКОДНІЙ ЧАС: Протягом часу між Великоднем і Зеленими святами, як знак радості Воскресіння Христового ми не робимо поклонів і не клячимо. Нікейський Собор (325 рік) подає наступне правило: “Тому що є такі, що клячуть у день Господній і цілий Великодній час, задля однотайності у всіх єпархіях, Собор постановляє, щоби молитви возносилися у цей час стоячи” (правило 20). Подібне правило було видане Шостим Вселенським Собором в 90-му правилі. Також молитву «Царю Небесний» не відмовляємо аж до свята «Зіслання Святого Духа».

POSTURE DURING EASTER SEASON: During the season of the Pentecost, which extends from Easter to the Descent of the Holy Spirit, as a sign of the joy of the Resurrection we do not make any bows, nor do we kneel. The Council of Nicea (325) gave us the following rule regarding the matter: “Since there are some who kneel on the day of the Lord and during the season of the Pentecost, for the sake of uniformity in all eparchies, the Council decrees that during that time prayers be offered up to God while standing” (canon 20). A similar decree was issued by the Sixth Ecumenical Council in the 90th rule. Also, the prayer “Heavenly King” is not recited until Pentecost Sunday.

CATHEDRAL ROOF REPAIR: For the last several years there were a few roof leaks in our Cathedral. **Total cost for this work is \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchens, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszek, WJM, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$40.00 - Anelia Szaruga. **Total as of this weekend is: \$17,815.00.** Only \$47,185.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in the bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Таїни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Таїни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Таїна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: *Father, I am planning on having my son baptized into the Ukrainian Catholic Church as I was. Unfortunately I find myself a little ignorant of what that entails. Can you please summaries a few key points regarding what differentiates the rite of baptism within our church from other churches. More specifically does my son have to wear the big gown with hat and booties? I was going to stick him in a little suit without hat or booties! Also does it really matter who buys it (mom insists the godmother should, but the godmother is broke and the gowns are pricey!). Someone said the godfather has to buy a cross and there is a candle and cloth requirement? What are those for?*

ANSWER: Baptism into a church is very important. It is an announcement of faith on behalf of the parents that they intend to raise their child as a Ukrainian Catholic. The difference between our church and other churches is that in our church the occasion is a process by which the child enters into the life and unity of the Holy Trinity. The child is baptized, confirmed and receives the precious Body and Blood of Jesus Himself. The three sacraments (mysteries of initiation) are administered at the same time. This is a very beautiful and profound moment in the life of the child. The church supplies the baptismal candle, which signifies the light of Christ. The other articles you mention can be present at the baptism. It is up to you. There are, and never were, any rules about that. The important thing is that the child is baptized. We do ask that you bring a baptismal robe – a white sheet of cloth which is used to signify the robe of Christ which is used to wrap up the baby after the baptism.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

HERE ARE SOME GREAT WAYS OF DEALING WITH THE BURDENS OF LIFE:

- Always keep your words soft and sweet, just in case you have to eat them.
- Drive carefully. It's not only cars that can be recalled by their maker.
- If you can't be kind, at least have the decency to be vague.
- If you lend someone \$20 and never see that person again, it was probably worth it.
- Never put both feet in your mouth at the same time, because then you won't have a leg to stand on.
- Nobody cares if you can't dance well. Just get up and dance.
- The second mouse gets the cheese.
- When everything's coming your way, you're in the wrong lane.
- Birthdays are good for you. The more you have, the longer you live.
- You may be only one person in the world, but you may also be the world to one person.
- We could learn a lot from crayons... Some are sharp, some are pretty and some are dull. Some have weird names, and all are different colors, but they all have to live in the same box.

A truly happy person is one who can enjoy the scenery on a detour.

* * *

ОСТАННЄ МІСЦЕ

Пекло було вже майже заповнене, однак перед його брамою очікувало ще багато грішників. Дияволу не залишалося жодного іншого виходу, як заблокувати двері. Він вийшов до кандидатів на вхід і промовив до них: «Залишилося тільки одне місце, і, ясна річ, його може зайняти тільки той з вас, хто був найбільшим грішником».

Потім запитав: «Може, серед присутніх є професійний убивця, чи то кілер?»

Не почувши ствердної відповіді, він був змушений розпочати іспит усіх грішників, які стояли в черзі. Погляд Диявола зупинився на одному з них, якому дотепер якось вдавалося залишатися поза його увагою.

«А ти що скоїв?» - запитав Диявол.

«Нічого. Я порядний чоловік і опинився тут випадково».

«Це неможливо. Ти мусив у чомусь провинитися».

«Кажу правду, - заперечував схвилюваний чоловік, - я завжди старався бути якнайдалі від гріха. Я бачив, як одні кривдили інших, але сам не брав у цьому участі. Бачив дітей, які вмирали з голоду, яких продавали, а найслабших трактували як сміття. Я був свідком того, як люди робили свинства і звинувачували в цьому одне одного. Тільки я був вільний від спокус і не робив нічого. Ніколи».

«Таки ніколи? - недовіриливо перепитав Диявол. - Але справді бачив усе це на власні очі?»

«Достеменно так».

«І справді жодного разу нічого не зробив?» - повторив своє запитання Диявол.

«Анічогісінько».

Диявол вдоволено посміхнувся: «Заходь, приятелю! Останнє місце - твоє!»

Один святий, ідучи містом, побачив дівчинку в лахмітті; вона просила милостиню. «Господи, чому Ти таке допускаєш? Зроби щось, прошу Тебе», - звернувся до Бога святий. А ввечері в телевізійних новинах він дивився репортажі про те, як люди вбивають одне одного, бачив очі вмираючих дітей, їх виснажені голодом тіла. І знову заволав до Бога: «Господи, подивися, скільки лиха! Зроби щось!»

Уночі святий почув голос Господа: «Я вже щось зробив: я створив тебе».

* * *

HUMOR: Teacher: "Jimmy, why aren't you writing?"

Jimmy: "I don't has a pencil."

Teacher: "Jimmy, that's not a correct sentence. The correct way is: I don't have a pencil; he doesn't have a pencil; we don't have a pencil."

Jimmy: "Who stole all the pencils then?"

СМІЄМОСЬ РАЗОМ... Як звати?

— Як тебе звати, хлопче?

— А так, як мого тата.

— А тата ж твого як?

— А так, як мене.

— Ну, то скажи, як тебе кличуть, коли час їсти?

— О, мене їсти кликати не треба, я сам приходжу.

